

d'un instant à l'autre..

# TWINNING

János ÁVÉD — saxophones & compositions — Hongrie  
Yann BAGOT — dessins — France  
Christine BERTOCCHI — voix — France  
Gilles CORONADO — guitare & compositions — France  
Jean-François DOMINGUES — video mapping & traitement sonore — France  
Attila GYÁRFÁS — batterie — Hongrie  
Didier LEGARÉ-GRAVEL — video — France  
Guillaume ORTI — saxophones & compositions — France  
Olivier SENS — design visuel — France

La compagnie est soutenue par la DRAC Bourgogne Franche-Comté, la Région Bourgogne-Franche-Comté, le Conseil Départemental de la Côte d'Or et la Ville de Dijon. Ce projet est soutenu par la DRAC Bourgogne-Franche-Comté, Le Centre National de la Musique, la Spedidam, la Maison de la Musique Contemporaine, la SACEM, la Copie privée, BMC (Budapest Music Center), la Fondation Royaumont et Ici l'onde.



Budapest Music Center Records





# Origines

## La rencontre

Le projet « Twinning » a émergé de la rencontre entre le duo D.U.O. (Christine Bertocchi & Guillaume Orti) et le trio BALANCE (dirigé par János Ávéd) lors de l'édition 2018 du festival Valley of Arts à Kapolcs en Hongrie, puis d'une séance d'improvisation en studio enregistrée à Budapest. Un EPK est sorti en janvier 2020 sur le label SINISTRA RECORDS. Il est le premier jalon d'une collaboration artistique en développement entre des acteurs de la scène des musiques improvisées hongroise et française.

Par la rencontre, l'échange, la recherche de combinaisons nouvelles et avec l'esprit d'explorateurs, les membres de Twinning proposent au spectateur une expérience unique où le sonore et le visuel tissent un maillage de sensations singulières, dans [une contemporanéité à fleur de peau](#). Au groupe d'instrumentistes s'ajoutent le designer sonore Olivier Sens, le plasticien Yann Bagot et le vidéaste Didier Legaré-Gravel. Des textes écrits en français par le poète hongrois, Gaspard Lorend, servent de support à certaines compositions en écho aux textes de l'auteur français Ghislain Mugneret.

[Olivier Sens](#) et [Guillaume Orti](#) travaillent ensemble depuis plus de vingt ans sous le nom de REVERSE sur l'interaction musicale entre le logiciel Usine créée par le premier et le saxophone du second.

[Yann Bagot](#) a l'habitude de travailler avec la compagnie et a d'ailleurs exposé lors de siestes musicales organisées par D'un instant à l'autre en 2016. Depuis, il réalise la plupart des dessins des supports de communication de la compagnie. Il aime mettre en résonance visuelle les espaces sonores musicaux, et trouve notamment son inspiration dans la nature. Cette création lui permet ainsi de mélanger ses inspirations pour la nature avec un aspect synthétique créé par [Didier Legaré-Gravel](#) et [Olivier Sens](#).

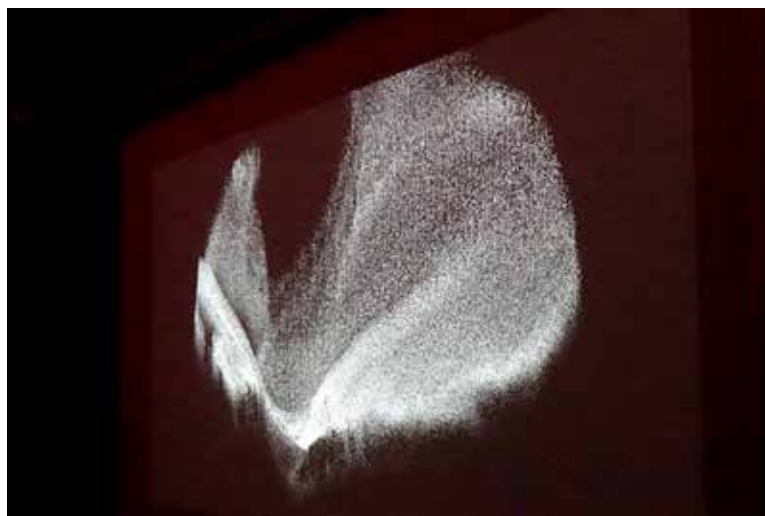
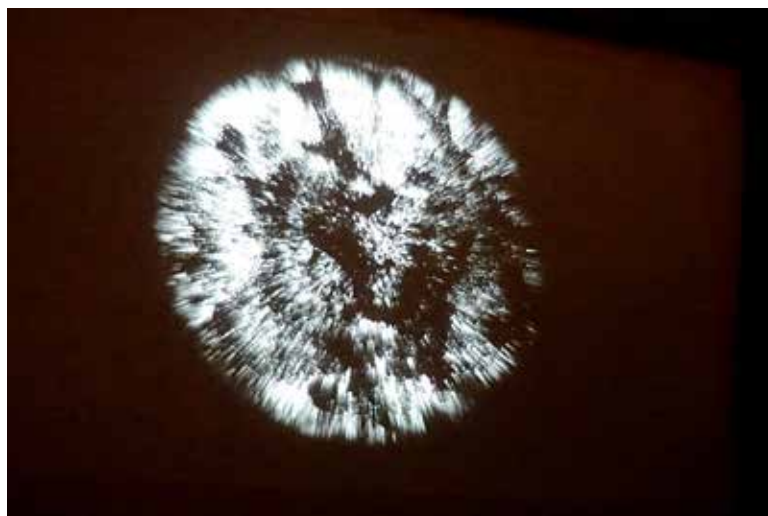
[Yann Bagot](#) et [Didier Legaré-Gravel](#) travaillent également en tandem depuis de nombreuses années. Ils créent des vidéos qui mêlent dessins et prises de vue. Ces vidéos versent de matériaux à [Olivier Sens](#) comme autant de prolongement numérique à la matière acoustique par du traitement sonore et visuel en temps réel.

# Atmosphère

Un jumelage à plusieurs niveaux : **son/image, dessins/compositions, vidéos/mouvements, voix/instruments, acoustique/électronique, écriture/improvisation, Hongrie/France.**

L'idée est de créer une identité spécifique par un jeu de croisements des sources sonores et visuelles. **La juméléité des timbres et des mélodies** qui se confondent et se différencient tour à tour, les **rythmiques caleïdoscopiques** qui évoluent sans cesse, sont le creuset d'agencements intrigants et envoûtants.

Un travail transversal où les concepts soutenant l'interaction font surgir **une poésie collective dans une magie de l'instant...**



© Fondation Royaumont



© Fondation Royaumont



## En savoir plus

[D.U.O.](#)  
[REVERSE](#)  
[Olivier Sens](#)  
[Yann Bagot](#)  
[Didier Legaré-Gravel](#)  
[János Ávéd](#)  
[Compagnie D'un instant à l'autre](#)  
[Christine Bertocchi et Guillaume Orti](#)  
[Budapest Music Center](#)

## CO-PRODUCTEUR

BMC BUDAPEST MUSIC CENTER  
WHY NOTE  
FONDATION ROYAUMONT

## PARTENAIRES

CNM  
SPEDIDAM  
SACEM  
DRAC

## ÉTAPES DE CRÉATION

- DÉCEMBRE 2019 ET JANVIER 2020 — Premières étapes de création au studio  
D'un instant à l'autre à Quincerot (Fr)
- DU 20 AU 24 JANVIER 2020 — Résidence au Budapest Music Center à Budapest (Hu)
- LE 25 JANVIER 2020 — Concert au Budapest Music Center à Budapest (Hu)
- LE 27 JANVIER 2020 — Concert Hé, Dodó Kávészó (Szentendre)
- LE 29 JANVIER 2020 — Concert enregistré à la radio nationale de Hongrie
- DU 4 AU 7 DÉCEMBRE 2020 — Résidence à Why Note Dijon (Fr)
- DU 19 AU 23 AVRIL 2021 — Résidence à l'Abbaye de Royaumont (Fr)
- DU 7 AU 9 NOVEMBRE 2022 — Institut Français de Budapest
- 9 NOVEMBRE 2022 — Institut Français de Budapest (Hu)
- 10 NOVEMBRE 2022 — Lumen Café Budapest (Hu)
- 11 NOVEMBRE 2022 — Szeged Grand Café Budapest (Hu)

# Biographies

## CHRISTINE BERTOCCHI

### Voix



Chanteuse et compositrice, Christine Bertocchi est une artiste pluridisciplinaire. Après des débuts sur scène dans des spectacles de chansons, elle est interprète pour plusieurs metteurs en scène de théâtre contemporain dont Bruno Meyssat de 1993 à 1998. Cofondatrice de l'association Mercoledì & Co à Paris, de 1996 à 2001, aux côtés de Gilles Coronado, Guillaume Orti et Thierry Balasse, elle crée des formes de lectures-concerts, initie une chorale d'improvisation, travaille avec des auteurs et compositeurs contemporains et développe un duo avec le contrebassiste Éric Chalan. Installée en Bourgogne, elle fonde en 2005 la compagnie D'un Instant à l'autre au sein de laquelle elle crée : Voie Ouverte en 2007 avec un chœur d'improvisation et un quatuor vocal ; En Aparté en 2010 avec des textes de Ghislain Mugneret ; Imaginary Soundscapes en duo avec l'Organiste Eva Darracq en 2011 ; Multivoix, en complicité avec le chanteur Phil Minton et l'ingénieur du son Boris Darley en 2012 ; Engrenages d'après des textes d'Henri Michaux en 2015 ; A la croisée des voies, un parcours-concert pour des lieux patrimoniaux, industriels ou naturels, en codirection avec Guillaume Orti en 2017 ; Bon voyage en 2018. Elle est régulièrement invitée par des auteurs, improvisateurs et compositeurs pour des projets ponctuels ou au long court.

Praticienne Feldenkrais certifiée depuis 2000 et pédagogue de la voix, spécialisée dans les techniques étendues, elle enseigne le travail corporel en lien avec la pratique instrumentale et vocale, ainsi que la technique vocale, les jeux vocaux et l'improvisation, lors de formations professionnelles pour des artistes de la musique et du spectacle vivant (CFMI, CNFPT, ARIAM IDF, Pôle sup, stages Afdas, ...) artistes de la musique et du spectacle vivant (CFMI, CNFPT, ARIAM IDF, Pôle sup, stages Afdas, ...).

Compositeur et improvisateur impliqué depuis ses débuts dans la création collective, il cofonde le Collectif Hask en 1993 puis l'association Mercoledì & Co en 1996, deux entités motrices des années 90. Il travaille sur les relations danse/musique et texte/musique (notamment avec le projet « à mesure »). Il est membre des groupes MegaOctet, Kartet, Mâäk 5tet, MikMâäk (orchestre de 16 musiciens), MegaOctet, D.U.O. avec Christine Bertocchi, Blue Yonder, Reverse, La Grande Volière... Il a notamment participé à des groupes menés par Stéphane Payen, Andy Emler, Sylvain Cathala, Sarah Murcia, Hasse Poulsen, Aka Moon... ainsi qu'à plusieurs projets transculturels de la Fondation Royaumont avec des musiciens et des slameurs d'Afrique et de France. Il a été directeur artistique du European Saxophone Ensemble en 2012 et 2013. Il forme à l'improvisation et enseigne le saxophone.

## GUILLAUME ORTI Saxophoniste







© Fondation Royaumont

## JÁNOS ÁVÉD Saxophone

Improvisateur, compositeur, arrangeur et pédagogue, János Ávéd a étudié à la Liszt Ferenc Academy Of Music. Il a participé à l'aventure du European Saxophone Ensemble en 2012 (direction artistique : Guillaume Orti). Il est membre de projets phares de la scène hongroise et est soliste et arrangeur du Modern Art Orchestra au sein duquel il a pu travailler avec de nombreuses personnalités emblématiques, de Péter Eötvös à David Liebman en passant par Rhoda Scott...

## ATTILA GYÁRFÁS Batterie

Attila Gyárfás est un batteur hongrois et un compositeur qui s'intéresse tout particulièrement à l'improvisation libre et au développement des timbres de la batterie en utilisant des sons électroniques.

Il est diplômé du Conservatoire Royal de la Haye avec mention honorifique, et obtient son master au Conservatoire d'Amsterdam. En plus de diriger Attila Gyárfás Trio et co-diriger le groupe Identified Flying Object (i.f.o), il prend part à de multiples projets en Europe.



© Didier Legaré Gravel



© Yann Bagot

## **GILLES CORONADO**

**Guitare**  
**Composition Sonore**



Gilles Coronado est un guitariste installé à Paris depuis 1991, il a participé à l'émergence de la nouvelle scène de musique improvisée durant les années 90, incarnée par le club «Les Instants Chavirés». En 1994, il fonde le groupe Urban Mood (Guillaume Orti, Vincent Ségal et Norbert Luca-rain). Participe à Thôt (Stéphane Payen) depuis sa création, ainsi que Caroline le groupe de Sarah Murcia, partage des expériences avec la danse contemporaine (Mathilde Monnier, Catherine Contour, Thierry Baë, Loïc Touzé,...), enregistre avec Katerine, Francis et ses Peintres le projet massif de plus de cinquante reprises de chansons françaises (52 reprises dans l'espace), pendant plusieurs années dans les groupes de Louis Sclavis, participe également à des fictions pour France Culture, une création musicale pour «Tephra Formations» au Centre Beaubourg (pièce de Philippe Katerine et du designer Robert Stadler), ainsi que des émissions musicales pour Arte...

Depuis 2014 il a repris la direction de son propre groupe «Coronado» avec Matthieu Metzger, Antonin Rayon et Franck Vaillant.

Les formations avec lesquelles il se produit actuellement sont Coronado, Caroline, en solo, Le Bestiaire de Matthieu Donarier, Antoine Antoine Antoine, spectacle Canso avec Félix Jousserand et Christophe Lavergne (épopée chantée), ainsi que son nouveau projet Domino (2 batteries - guitare), Deux places (duo avec Elodie Pasquier)...

Polyvalent et atypique, Olivier Sens est à la pointe de l'interaction entre l'informatique, le son et l'image, dans le domaine de la création artistique. Depuis le milieu des années 90 il développe et utilise son propre logiciel appelé Usine. À noter notamment les duos avec Guillaume Orti : Reverse sorti en 2005, et avec Juanjo Mosalini : Discrete Time sorti en 2015. Parallèlement, son activité de contrebassiste l'aura amené à travailler avec d'innombrables personnalités importantes du jazz contemporain (de Bojan Z à Daniel Humair en passant notamment par Christophe Marguet, Denis Badault ou encore Isabelle Olivier).

## **OLIVIER SENS Designer Sonore**



## EN COLLABORATION AVEC :

### YANN BAGOT Dessinateur



Diplômé de l'Ecole Nationale des Arts Décoratifs de Paris (Ensad), Yann Bagot dessine autant à l'air libre, au cœur d'espaces naturels qu'en atelier et expose en France, en Europe et en Asie. Ses recherches portent sur la représentation du paysage à l'encre de Chine sur papier. Attentif aux interventions de l'imprévu, il crée des dispositifs expérimentaux employant les phénomènes naturels qui l'entourent afin d'exalter la singularité des espaces et des instants. La pluie, l'eau de mer, l'eau douce, le sel, la lumière solaire, la chaleur, le froid, la nuit, agissent sur l'encre et sont les acteurs de ses dessins. En atelier, il emploie les possibilités du dessin, du livre d'artiste et de la gravure pour explorer les paysages et la matière lors de visions abyssales, géologiques, atmosphériques ou glaciaires, en dialogue avec l'histoire des sciences et des explorations. Parallèlement, il est membre du collectif Ensaders, avec lequel il expose, participe à des performances de dessin improvisé au cours de concerts de jazz et conduit de nombreux ateliers de dessin, notamment au Centre Georges Pompidou, au Palais de Tokyo, à la fondation Vuitton ou encore au Louvre.

### DIDIER LEGARÉ-GRAVEL Video



Dessinateur, graveur et vidéaste, Didier Legaré-Gravel est diplômé de L'École Nationale des Arts Décoratifs de Paris (Ensad). Ses œuvres, exposées en Europe et en France, à la Fondation Cartier ou à la Galerie Nationale du Jeu de Paume, sont inspirées par la nature et ses forces démesurées. Nuées volcaniques, horizons brisés, hauts lieux ou objets sidéraux non-identifiés, ce sont les forces de la menace tapie dans ces visions, la Terribilité, qu'il tente de capter. Dans son travail, la précision du montage image par image et la pratique expérimentale de la plasticité sonore trouvent leur écho dans le dessin et la gravure, où alternent préciosité minutieuse et brutalité gestuelle. Gravé dans le métal, sculpté dans de longs plans ou jouant de son élasticité dans le son, le temps est la matière au cœur de sa pratique, où prime l'expérience sensorielle. Il enseigne également le dessin et le film dans des associations et écoles d'art, à des publics adultes et enfants.



# La compagnie

© Fabien Buring



Implantée en Bourgogne-Franche-Comté depuis 2005, D'un instant à l'autre est une compagnie de compositeurs-musiciens, et d'artistes du spectacle vivant qui proposent des **œuvres collectives** explorant les **relations entre l'écriture et l'improvisation libre** (concerts, spectacles, expositions sonores, parcours-concerts). Les multiples usages de la voix, la relation au sens et à l'espace, à travers les mots et le mouvement, tissent le fil conducteur des créations et recherches.

Organisme de formation continue agréé, D'un instant à l'autre développe des **pédagogies novatrices** destinées à des professionnels de la musique et du spectacle vivant ainsi qu'à tous les publics (stages, actions pédagogiques).

© Fabien Buring



Par son choix d'une implantation dans la campagne Bourgui-gnonne, la compagnie souhaite développer durablement son **implication sur le territoire local et régional** (actions tous publics, résidences), tout en maintenant et développant son activité **au niveau national et à l'international** (partenariats artistiques, résidences, diffusion du répertoire).

## UNE DEMARCHE ARTISTIQUE AVENTUREUSE ET SENSIBLE

**Créer et interpréter** des projets musicaux singuliers, mûris au fil des coopérations et des expériences artistiques dans les milieux des musiques de création, du jazz, du théâtre contemporain, de la danse et de la poésie,

**Rechercher et explorer** les relations entre l'écriture musicale et l'improvisation libre, les mots et les sons, l'espace et l'instrument, la voix et le corps,

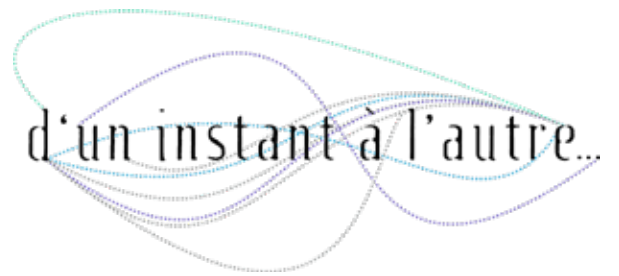
**Produire et diffuser un répertoire** de spectacles pluridisciplinaires pour la scène et dans des espaces naturels et/ou patrimoniaux,

**Transmettre et partager le processus de création** par des **actions de médiation** et des formations professionnelles en lien avec la recherche artistique : rythme corporel, transmission orale de la musique, jeux de lecture et d'écriture, exploration des registres instrumentaux étendus à la voix et au mouvement.

© Fabien Buring



# Contacts



## DIRECTION ARTISTIQUE

**Christine Bertocchi**

artistique@uninstantalautre.com

+33(0)6 16 19 87 26

**Guillaume Orti**

guillaumeorti@wanadoo.fr

+33(0)6 09 60 44 58

## ADMINISTRATION

administration@uninstantalautre.com

+33(0)6 25 11 20 29

## COMMUNICATION

**Sophie Perrot**

com@uninstantalautre.com



© Fondation Royaumont

**D'un instant à l'autre...**

2 rue des Souillas 21500 Quincerot - 06 25 11 20 29 - [contact@uninstantalautre.com](mailto:contact@uninstantalautre.com) - [www.uninstantalautre.com](http://www.uninstantalautre.com)

N°Siret : 483 308 797 000 32 - APE: 9001Z / N° agrément formation : 26 21 02705 21